

La etiqueta sin un corazón honesto no tiene sentido

Sobre el primer precepto de Funakoshi: "Aunque el comportamiento de una persona pueda ser correcto, sin un corazón sincero y reverente no se posee el verdadero *rei*. El verdadero *rei* es la expresión externa de un corazón respetuoso", comenta Genwa Nakasone (ratificado por el propio Funakoshi) sobre el concepto de 'Rei' 礼.

Debemos recordar que Rei puede traducirse como respeto, rituales o reglas de decoro. Sin embargo, si queremos tener una comprensión adecuada del concepto, debemos colocarlo en el contexto de su fuente confuciana. Particularmente del Neoconfucianismo, del que tanto Funakoshi como sus maestros fueron grandes estudiosos.

La nota completa de Genwa Nakasone:

### **NO OLVIDES QUE KARATE-DO EMPIEZA Y TERMINA CON REI(respeto)**

Junto con el judo y el kendo, el karate-do es una de las artes marciales más representativas de Japón. Al igual que con sus compañeras, el karate do debería comenzar y terminar con *rei*.

Rei a menudo se define como "respeto", pero en realidad significa mucho más. Rei abarca tanto una actitud de respeto por los demás como un sentido de autoestima. Cuando aquellos que se honran a sí mismos transfieren ese sentimiento de estima - es decir, respeto - a los demás, su acción es nada menos que una expresión de *rei*.

Se dice que "sin *rei* hay desorden", y también que "la diferencia entre hombres y animales radica en *rei*. Los métodos de combate que carecen de *rei* no son artes marciales sino mera violencia despreciable. El poder físico sin *rei* no es más que fuerza bruta, y para los seres humanos no tiene valor.

También debe tenerse en cuenta que, aunque el comportamiento de una persona pueda ser correcto, sin un corazón sincero y reverente no posee un verdadero *rei*. El verdadero *rei* es la expresión externa de un corazón respetuoso.

Todas las artes marciales comienzan y terminan con *rei*. A menos que se practiquen con un sentimiento de reverencia y respeto, son formas de violencia. Por esta razón, las artes marciales deben mantener el *rei* de principio a fin.

Veinte principios rectores del karate - Gichin Funakoshi y Genwa Nakasone.

<https://www.bookdepository.com/Veinte.../9788479027186>

Traducción de Juan Ordóñez bajo licencia Creative Commons (libre y gratuito con cita de autor excepto para fines comerciales)

Soy instructor en el dojo Kase Ha Karate Do Akademi Malmö, donde cuelgo en inglés este y otro mucho contenido relacionado con nuestro arte. Si te apetece seguirnos, aquí tienes el enlace:

<https://www.facebook.com/groups/karateakademin>